

HỘI SUBUD VIỆT-NAM  
306/328 Hồng-Thập-Tự  
- Saigon -



MARDI-NING-SIH  
Phụ trách

----- Tháng 8 năm 1970 -----

AU một thời gian vắng bóng từ Huynh-Đệ SUBUD lại tái hiện với tiêu chuẩn là cung cấp cho các anh chị em những tin tức và hoạt động liên quan tới đời sống cộng đồng huynh-đệ SUBUD trong nước cũng như ngoại quốc. Còn tờ Nội-san "Subud" chuyên về phần tâm linh, sẽ dịch và đăng tải những lời khuyên của BAPAK đăng trong Pewarta Kedjiwaan.

SINH HOẠT SUBUD QUỐC TẾ

-- BAPAK đã chấp nhận cho Cơ-quan Chấp-hành Subud (I.S.C.C) xuất bản một cuốn sách nói về Tjilandak trong vòng tháng 7 năm nay.

Đây là một cuốn sách ảnh đẹp gồm nhiều hình ảnh về Bapak, căn nhà của Bapak, về mọi người và những kinh nghiệm tại Tjilandak, những cách thức và lễ lối sinh hoạt xung quanh BAPAK.

Cuốn sách cũng gồm nhiều bài do những người đã sinh sống tại Tjilandak viết ra một cách chân thật, đáng mến về đời sống của họ, ghi lại những kỷ-niệm lý thú cũng như công việc hàng ngày kể từ khi họ tới đây ở.

Cuốn sách này giá 4 Mỹ-kim 30. 1/5 số tiền thu được sẽ gửi giúp "quỹ xây cất Tjilandak" (Tjilandak Building Fund)

- Chương trình sau chót về cuộc du hành vòng quanh thế giới của Bapak năm 1970 như sau :

Thứ Tư 24/6	Djakarta Singapore	đi 09g55 tối 11g50	Thứ ba 28/7	Rome Nice	đi 14g50 tối 14g55
Thứ tư 24/6	Singapore Colombo	đi 17g00 tối 18g35	Thứ ba 28/7	Nice Marseilles	đi 17g55 tối 18g45
Thứ hai 29/6	Colombo Bombay	đi 16g30 tối 18g35	Thứ sáu 31/7	Marseilles Paris	đi 10g50 tối 12g10
Thứ hai 6/7	Bombay London	đi 01g00 tối 11g20	Thứ hai 3/8	Paris Genève	đi 12g00 tối 12g50
Thứ ba 14/7	London Oslo	đi 11g25 tối 13g15	Thứ năm 6/8	Genève Amsterdam	đi 10g40 tối 12g05
Thứ bảy 18/7	Oslo Hamburg	đi 9g45 tối 12g20	Thứ hai 10/8	Amsterdam Montreal	đi 17g00 tối 19g30
Thứ ba 21/7	Hamburg Hanover	đi 16g15 tối 16g55	Thứ hai 10/8	Montreal Toronto	đi 21g00 tối 22g30
Thứ sáu 24/7	Hanover Frankfurt	đi 07g50 tối 08g35	thời gian tùy ý	Toronto Montreal	
Thứ sáu 24/6	Frankfurt Vienna	đi 10g20 tối 11g30	Thứ hai 17/8	Montreal Washington	đi 13g15 tối 15g58
Chủ nhật 26/7	Vienna Rome	đi 13g50 tối 16g25	Thứ ba 25/8	Baltimore New York (Kennedy)	đi 18g35 tối 19g20

Thứ ba 25-26/8	New York (Kenedy) Dublin	đi 21g30 tới 09g55	Thứ tư 16/9	Cape Town Johannesburg	đi 07g45 tới 10g05
Thứ sáu 28/8	Dublin London	đi 11g10 tới 12g10	Thứ tư 16/9	Johannesburg Perth	đi 11g30 tới 04g10
Thứ tư 2/9	London Barcelona	đi 12g55 tới 14g50	Thứ sáu 18/9	Perth Melbourne	đi 11g40 tới 16g55
Thứ bảy 5/9	Barcelona Lisbon	đi 13g45 tới 15g30	Thời gian tùy ý	Melbourne/Sydney/ Brisbane	
Thứ ba 8/9	Lisbon Johannesburg	đi 00g30 tới 15g45	Chủ nhật 27/9	Brisbane Wellington	đi 13g00 tới 19g15
Thứ tư 9/9	Johannesburg Cape Town	đi 10g00 tới 11g55	Thời gian tùy ý	Wellington/Auckland	
Thứ bảy 12/c	Cape Town Johannesburg	đi 15g30 tới 17g10	Chủ nhật 4/10	Auckland Singapore	đi 09g30 tới 19g50
			Chủ nhật 4/10	Singapore Djakarta	đi 20g35 tới 21g35

Đi theo Bapak có Ibu, Tuti (cháu gái Bapak), Ismana (con dâu Bapak, Harjono), Mastuti (nữ phụ tá) và Usman. Lydia Duncan cũng đi theo phái đoàn để săn sóc Ibu. Ngoài ra có thể có một số hội-viên tại Tjilandak và một vài quốc gia khác đi theo Bapak trong một phần hay toàn thể cuộc du hành nói trên.

- SUBUD Do-thái : Nhóm Subud Do-Thái đầu tiên được thành lập tại Tel Aviv 4 năm trước đây (1966). Lúc đầu chỉ có một hội-viên, nhưng hiện nay có 11 nam hội-viên và 20 nữ hội-viên.

Subud Do-Thái gồm hai nhóm : Nhóm Tel Aviv có 6 nam và 9 nữ. Một vài hội viên sống ở ngoài thành phố, nên họ phải đi xa tới 40 cây số để tới tập Latihan. Hai năm trước những buổi Latihan thường tập tại nhà hội-viên, nhưng hiện giờ nhóm đã di chuyển tới một căn lầu thuê được ở trung-tâm thành phố. Tuy nhiên, năm nay nhóm gặp nhiều khó khăn về tài chính, nếu không giải quyết nổi chắc phải rời bỏ căn nhà nói trên.

- Nhóm Jérusalem : có 5 Nam và 11 Nữ. Hiện giờ nhóm tập Latihan tại nhà một hội viên. Vào thứ tư khi tới tập, các hội-viên nam nữ nhóm lại đọc các bài trong sách Susila Budhi Dharma, các bài nói chuyện của Bapak, hay nghe các băng thâu âm. Mỗi sáng nhóm họp suốt đêm để nghe các hội-viên thuật lại những kinh-nghiệm của mình. Nhân dịp này, các hội-viên tại Tel Aviv cũng tới dự.

Ngoài ra hai nhóm cũng thường gặp nhau vào ngày lễ và liên lạc mật thiết với các nhóm Subud Wolfburg và Hamburg.

- SUBUD VANCOUVER trình bày về sự khai sinh của một cộng đồng Subud : Subud Vancouver có một kế hoạch xây cất nhà cho một số gia đình trên một thửa đất chung thuộc vùng ngoại ô thành phố. Đây là ba đoạn văn trích ở báo Subud Courier của ba người viết khác nhau diễn tả những khó khăn liên quan tới việc khai sinh cộng đồng Subud đó.

Evan Brett thuật lại như sau : Sau hai tháng chạy tìm kiếm xung quanh miền thôn quê, chúng tôi thấy một địa điểm đẹp, đi từ

thành phố lại mất 45 phút. Đó là 18 mẫu Anh đất (4.016m<sup>2</sup> X 18) ở trên sườn dốc một ngọn đồi trông xuống thung lũng và ở bên cạnh một vườn hoa. Sau hai tháng nữa trắc nghiệm, đối phó với những vấn đề tài chính, đệ trình các kế hoạch và tự nhắc nhở chúng tôi là một tổ-chức huynh-đệ nên chúng tôi sẵn sàng để mua.

Nhân viên hành chánh được bầu lên, giá cả đã sẵn xong thì dùng một cái, miếng đất đã bán cho một người khác.

Giờ thì chúng tôi lại cố gắng với nhiều khôn ngoan hơn. Địa điểm có hy vọng cuối cùng là 77 mẫu Anh của một trang trại ở gần thành phố hơn. Lần này tình trạng tài chính của mỗi gia đình được thật sự lưu tâm đến nhiều hơn. Không một ai thực sự mong đợi quá nhiều về mảnh đất này hay mảnh đất kia, vì trắc nghiệm cho chúng tôi biết sẽ là sự phấn đấu gay go.

Tuy vậy, Thiêng-Liêng muốn thì chúng tôi sẽ có cộng đồng của chúng tôi.

Imbert Orchard tương thuật : Từ khi Ewan Brett viết như trên đây, chúng tôi vẫn tiếp tục nghiên cứu sự thực dụng của 77 mẫu tây đất đó.

Trong khi chúng tôi xem xét thửa đất đầu tiên, chúng tôi đã gặp phải hết khó khăn này tới khó khăn kia dưới hình thức luật-lệ của thành phố. Nhưng nay chúng tôi ý thức rằng, mặc dù là một bất động sản rất hấp dẫn nhưng không thể khả dĩ thích hợp với một cộng đồng Subud thôn quê. Tuy vậy kinh nghiệm đầu tiên này đã khiến chúng tôi cùng nhau kê khai rõ ràng những số tiền có và thiếu của chúng tôi, không phải chỉ là những vấn đề tài chính và kỹ thuật - và nay thì có mười hay mười hai gia đình hoặc cá nhân trong việc tiến tới thành lập một công ty tổ hợp để giao dịch với những chủ đất và nhân viên thành phố.

Những trở ngại chắc chắn sẽ tiếp tục đi tới những vấn đề như cầm thế, sự cung cấp nước và cống nước, chưa nói gì về chính chúng tôi. Nhưng dường như đã tỏ ra là chúng tôi nhận nại một cách yên tĩnh.

Những hội viên sáng lập đã quyên một số tiền tiên khởi là 3.000 Mỹ-kim cho việc mua bán và săn sóc đất đai, và một khi thửa đất đã mua rồi họ phải cầm thế hay kiếm tiền mặt để trả cho giá tiền lô đất và căn nhà của họ với sự thỏa thuận ít nhất là 16.000 Mỹ-Kim. Do đó hiện tại, số hội viên phải hạn chế. Nhưng chúng tôi cảm thấy cộng đồng này dính liền vào tổ chức huynh-đệ của chúng tôi, và chúng tôi hy vọng cộng đồng này sẽ tiếp đón tất cả mọi người dưới hình thức này hay hình thức khác.

Philip Cordy tương thuật lại :

Ý kiến thành lập một cộng đồng thoát tiên được vài hội viên trẻ tuổi nói tới, họ muốn có một giá thuê nhà rẻ và những người láng giềng đồng tính tình với mình. Ý kiến đó được bàn rộng ra khi một vài hội viên ở Tjilandak về và nói : "Tại sao chúng ta lại không có một cộng đồng SUBUD và đưa mọi người vào ?"

Thời gian dường như đã đến đúng lúc, và lòng nhiệt thành đầu tiên đã khiến cho nhiều người tìm kiếm một thửa đất và trắc nghiệm và luân phiên bàn cãi. Nhiều thửa đất và kế hoạch đã đem ra làm trắc nghiệm, và kết quả luôn luôn đồng thanh là : không thích hợp.

Sau vài buổi họp về vài tháng nữa, chúng tôi cảm thấy điều đem ra làm trắc nghiệm phải nên như sau : "Đối với một cộng đồng Subud, thái độ của chúng tôi nên như thế nào?" Lần nữa, kết quả

đồng nhất và rõ ràng : "Những ước muốn cá nhân/nên <sup>phải</sup> gạt ra bên. Những sở thích và ác cảm cá nhân và những thiên kiến là không quan trọng. Một cộng đồng Subud sẽ mở đường cho những lãnh vực mới về sự phát triển tại tâm linh và những vấn đề khó khăn phải nên theo rồi và bàn bằng một cách tín thành".

Kết quả đưa đến nhiều cuộc tìm kiếm và hội họp. Cuối cùng một thửa đất có vẻ như lý tưởng đã được lựa chọn.

Vào lúc đó, chúng tôi vẫn còn hơi mơ hồ không rõ những chi tiết về tài chính. Sau khi giá cả không được chấp nhận, thì thửa đất bán cho người khác, điều đó nảy cho chúng tôi ý kiến là một sự xem xét lại những trù liệu về tài chính trong nội bộ chúng tôi là rất cần thiết.

Rồi đi đến quyết định là toàn thể hội viên nên để chung tài nguyên của họ vào một quỹ trung ương : thứ nhất, trả tiền mặt ngay; thứ hai, tiền hiến dụng trong thời gian trên một năm.

Mọi người được sử dụng tiền đó một cách đồng đều, không kể đến những sự đóng góp trước của họ, và do đó những căn nhà nên khởi sự với một tiêu chuẩn tối thiểu, để có thể tiếp đón được càng nhiều người càng hay. Mọi sự đóng góp định trước được đặt ra cho các mục tiêu thực dụng.

Chúng tôi nhận thấy, khi có những sự xem xét cuối cùng để gia nhập cộng đồng thì nhiều người đã trải qua một loại thanh lọc và bắt buộc phải để ý đến những trở ngại bất khả kháng của họ. Nhưng kết quả của nhiều buổi hội họp và trách nhiệm là một cảm xúc thân mật, thông cảm và học hỏi lẫn nhau.

Chúng tôi cảm thấy cộng đồng sẽ không phải là một chiếc nạng để chúng tôi dựa vào, nhưng là một chỗ để giải quyết mọi vấn đề; một chỗ sẽ có những khó khăn; một chỗ mà nơi đó những cơ hội mới tự nó sẽ xuất hiện. Có thể là một nơi mà chúng tôi có thể chứng minh những thành quả của Latihan và chiếm một chỗ trong xã hội, nơi mà những hành động của chúng tôi ảnh hưởng tới xã hội.

Có thể là sẽ có những chỗ chơi cho trẻ em Subud, và cho những dự định của cộng đồng. Có thể có trường học hay nhà cho những trẻ em và thanh niên bị rối loạn thần kinh. Có thể có những cái khác mà chúng tôi chưa biết tới.

Có thể cộng đồng sẽ là một nơi mà chúng tôi có thể sống đúng theo Ý-Muốn của Thiêng-Liêng như đã được hướng dẫn bởi Latihan : một nơi mà chúng tôi có thể hành trưởng đó sự làm việc cho Subud, chúng tôi có thể giúp Subud hành trưởng.

/ - / - )      77 / - / /

TỜ BA LỄ

oooooooo của ĐẢNG TMLC

Chị MARDI-NHENG SIK thân mến,

..... Bapak sắp tới Paris và ở đây mọi việc tiến hành một cách rất trật tự, do một nhóm anh chị em sốt sắng làm việc, Thật tình là các anh chị em Subud ở đây làm việc rất giỏi, rất khéo léo, đàn ông cũng như đàn bà. Các anh chị em/đàn bà sánh kịp. Miếng về phần tôi thì tôi không làm được những công việc như thế, vì phải có tài khéo léo và tháo vát.

Ngày 21-6 vừa rồi, Subud Stoile cũng tổ chức một Selamatan để mừng sinh nhật Bapak, và đồng thời để khánh thành trụ sở Subud. Nơi sống trong Subud ở đây có vẻ ấm cúng và thân mật hơn ở bên nhà. Có lẽ một phần số hội viên ít hơn nên biết nhau nhiều hơn và vì thế thân mật với nhau hơn. Trong buổi Selamatan vừa rồi có chừng 50 hội viên đến dự. Có vài hội viên tự nguyện làm bếp mỗi khi có Selamatan (nấu bếp dọn dẹp, rửa bát, chén v.v.) có người thì làm bánh ngọt đem đến cho, không phải chỉ có các bà làm mà có ông cũng làm góp một món (một ông Khu Tá làm món gà quay lò). Hội viên một số lớn cũng tận tụy với hội và làm việc cho hội, tuy họ rất bận và đi lại rất nhiều thời giờ. Họ làm việc rất nhanh chóng, địnhcoat việc gì xong là làm ngay, không để kéo dài. Một nhà Subud rất lớn (lớn hơn nhà Subud của Việt Nam nhiều) thế mà lúc nào cũng sạch sẽ, ngăn nắp, đẹp đẽ, trang hoàng một cách giản dị, không tốn kém, tuy chẳng có người "gác" nhà như bên mình, hội viên gái tên làm việc để lau chùi, quét dọn, sửa chữa v.v.. cái nhà Subud là cái nhà của mình, mỗi người và tất cả mọi người đều tôn trọng kỷ luật, tự mình giữ kỷ luật. Trong nhà Subud các đồ đạc bất cứ thứ gì cũng đều/đều hội viên cho cả (thiếu thứ gì thì cứ biên 1 n bảng rồi ai có thì đem đến cho. Nếu thứ gì không có người cho thì hội viên ra công làm lấy sửa sang/trong nhà cho đẹp. Vài người tự nguyện mỗi tuần lễ đến vài lần để dọn dẹp nhà cửa cho sạch sẽ thành ra cái nhà Subud lúc nào cũng đẹp cũng sạch sẽ, cũng có trật tự. Người Tây Khương có óc tổ chức và cũng có tinh thần sống chung không cho rằng của chung thì chẳng ai săn sóc. Tré lại, ở đây mọi người có ý niệm cái nhà Subud là cái nhà của mình và mỗi người đều có ý làm cho cái nhà ấy được đẹp đẽ vui

...../2



đại hội sẽ cử một đại diện cho quốc gia đó. Hội-Đồng này có nhiệm vụ cố-vấn cho Ủy-Ban Chấp Hành (I.S.C.). Chủ-Tịch Hội-Đồng Cố-Vấn kiêm Chủ-Tịch Ủy-Ban Chấp-Hành Quốc-Tế là Phụ-tá : Varindra Vittachi.

4) Tình hình tài chánh của Hội :

Tháng 5 :  
Thu : II.810 ; Chi : II.450  
Tháng 6 :  
Thu : 23.040 ; Chi : 33.518  
(tiền đặc san hết : I2.900)

5) Hội viên mới được khai mở :

- Tháng 5 : Nam hội-viên : 6  
              Nữ hội-viên : 3  
- Tháng 6 : Nam hội-viên : 0  
              Nữ hội-viên : 6  
- Tháng 7 : Nam hội-viên : 6  
              Nữ hội-viên : 6

B) (F) 1/1 T L T /- / L  
-:-:-:-:-:-:-:-:-:-:-

Ban tu-thư xin thành thật cảm tạ quý huynh đệ đã bảo trợ hàng tháng cho Nội-San SUBUD.

Ước mong toàn thể huynh đệ sẽ hưởng ứng sự bảo trợ này để từ Nội-San có thể phát hành một cách liên tục.

Sau đây là danh sách quý Huynh đệ đã nhận bảo trợ hàng tháng cho Nội-San SUBUD :

Hoàn Nguyên	I00	Bà Việt Liên	I00
Liên Hoa	I00	Mudjiwati+Hartiutami	I00
Mai Hương	I00	Nguyễn đình Thí	I00
Minh Châu	I00	Nguyễn văn Bình	I00
Mardi Ning Sih	I00	Nguyễn Xuân Mai	I00
Minh Tâm	I00	Đặng Lan Thanh	I00
Trần nhân Nguyên	I00	Lâm thị Quỳnh Hoa	I00
Hudajana	I00	Bà Phạm hữu Vĩnh	I00
Dương Minh Châu	I00	Hương Thiện	500
Đặng thị Ký	20	Lư tấn Hồng	200
Trần thị Hạnh	20	Lư Thị Thảo	300
Lương văn Phụng	I00	Lê Kim Liên	I00
Lê thị Ngọc	20	Minh Tân	I00
Từ bích Mai	I00	Trần thị Tuyết	200
Phạm thị Ty	50	Nguyễn thị Nguyệt	50
Hồng Phúc	50	Lê kim Liên	500
Laraswati	50	Aamirudin	I00
Bà Đốc Hải	I00	Trần thị Hồng	50

Tướng cũng nên nhắc lại mỗi lần Nội-San Subud xuất bản 500 cuốn với giá trước kia là 20.000\$ và chỉ bán được có 100 cuốn; do đó có sự thiếu hụt về tài chánh. Nay nhờ sự giới thiệu của chị Việt-Liên (1 hội-viên Subud) với một nhà xuất bản mới, giá chỉ còn là 12.900\$. Ban Tu-Thư xin thành thật cảm ơn chị Việt-Liên.

Ban Tu-Thư chân thành cảm tạ anh Hội-Trưởng đã giúp quỹ Tu thư số tiền là 5.000\$ và chị Phụ-tá Trần thị Dương 1.000\$.

7) / - / (-) 7) / - / / /

--:--:--:--:--

Được tin trẻ chị Mai thị Lỵng đã từ trần ngày 17.6.1970 tại Saigon. Xin thành kính phân ưu cùng anh Phan-văn-Phi.

- Anh Nguyễn-văn-Đức, 20 tuổi, vừa tử nạn tại Tân-Châu ngày 8.7.1970. Huỳnh đệ Subud xin thành kính phân ưu cùng tang gia. Cầu xin Thiêng-Liêng ban cho chị Mai thị Lỵng và anh Nguyễn-Văn-Đức nhiều A-Huệ cõi trên.

--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--

T H C : T / E / 1) / 1) / 1) / 1) / 1) /

Gió hỡi ! Về Đông hay về Tây.  
Về đây gió nhè, hội vui này!  
Mùa Xuân S U B U D nở trong nắng  
Rực-rỡ hào-quang hơn ánh trăng

x<sup>x</sup>x

Hãy hát cười lên nghe các anh !  
Trời ơi ! Ngào-ngạt cả Ân-lành  
Mẹ ơi ! Con vẫn tìm tay mẹ.  
Trời hỡi ! Lòng nghe nhớ lắm đây

x<sup>x</sup>x

Mẹ hỡi ! Về đây trong tiếng ca  
Lòng con dào-dạt lệ chan hòa,  
Tình con yêu mẹ chùng hoa nở.  
Huyết nhục tình sâu rộng vỗ bờ.

x<sup>x</sup>x

Người hỡi ! Về đây trong nắng mai  
Vòng tay tròn mộng giấc thiên-thai  
Tâm-linh SUBUD tình Huỳnh-Đệ  
Mắt đẹp cười mơ mộng trở về !

x<sup>x</sup>x

Thuyền hỡi ! Rời đi qua bến mê,  
Lòng ta nghe tiếng gọi ta về  
Bàn tay ai vậy chùng mong đợi ?  
Gót đẹp từng mây điểm tuyết với !

G U N A W A N

--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--:--



TJILANDAK

---+---+---+ T I N T H O của S A L A M A H P O P E

\\ GAY \\ AN \\ ON :

\\ I N H + I N H A T \\ ( ) # # # A # # {

Thứ Hai 22 - 6 - 1970

Hôm nay là một ngày trọng đại : ngày sinh nhật Bapak, ngày cử hành tang lễ Sukarno, ngày khánh thành máy phát điện, lễ Selamatan cho phòng Latihan mới - tất cả đều vào ngày sinh-nhật của thành phố Djakarta.

Buổi sáng trời quang, có ánh nắng, có gió hiu hiu thổi và vào 10 giờ Bapak xuống chỗ để xây cất phòng Latihan mới, ở đứng về phía nam của nhà khách.

Trước tâm vãi bát thuê căng để che nắng, một cái hố trong lòng đất có màu mỡ. Đất đỏ rải khắp trên nền đất ở phía sau để nâng mức đất lên cao hơn. Những thân cây cọ đu-đu đưa kéo-kết trong gió ; người nào không có chỗ ngồi thì đứng dưới bóng mát của hai cây bong giầy phủ đầy hoa đỏ, ngắm nhìn những lá mía và lá cỏ treo rủ đang phát-phối bay trong gió để tưởng niệm cái chết của cố Tổng Thống Sukarno.

Khi Bapak đứng giầy, Was Handojo nhất đầu con bò tốt lên, một vật rất cần thiết cho lễ Selamatan này. Rồi trong khi Bapak đứng bên miệng hố ngay trung tâm điểm của tòa nhà mới, bờ hồ từ từ sụp xuống, và Bapak trượt xuống hố một cách duyên dáng mà chân Bapak không hề dính bùn, nhờ có đầu con bò tốt đã đặt xuống đáy hố từ trước.

Các em nhỏ, dĩ nhiên là rất mừng rỡ. Mặt trời sáng chói, đất đỏ rực và những bó hoa nhỏ xinh xắn do Bapak bỏ xuống hố sau khi Bapak đã đứng lên nền đất ấn với nụ cười rất cởi mở. Tất cả những thứ ấy hòa hợp lại tạo thành một buổi sáng giảm đi những vất vả về vẻ và có điểm tốt lành. Bên những chiếc bàn kê trên giá dưới những góc cây, Ibu kể cho mọi người nghe một phép lạ về bánh mì và cá, số người ăn bột thân nhiều hơn 5 lần số bánh mì và cá dự trữ, nhưng mọi người vẫn được cung cấp đủ số bánh và cá cần dùng.

Sau đó Bapak đi bộ đến căn nhà mới đặt máy phát điện Úc-đại-Lợi gần đó và cho máy chạy lần đầu tiên để khánh thành hệ thống điện với sự tham dự của hai anh Larman Van Sommers và Lawrence là những người đã lãnh trách nhiệm về mọi công việc trong chương trình đặt máy. Hiện nay người ta hy vọng hệ thống điện này chính xác, giản dị và không bao lâu nữa, chúng ta sẽ có cả điện dùng cho ban ngày.

Tối hôm đó, trong bộ lễ phục của người Java rất đáng chú ý, Bapak tiếp tất cả chúng tôi tại nhà riêng. Hình như hàng trăm người đã tới bất thân. Chúng tôi quý gói trên sân nhà, đợi tới phiên mình làm lễ Sangkum để tỏ lòng tôn kính với Bapak nhân dịp lễ sinh nhật thứ 69 của Bapak. Như thường lệ, mặc dầu chúng tôi cố gắng dâng hiến cho Bapak, nhưng thật ra chúng tôi chỉ sửa soạn để nhận lãnh hơn là dâng hiến.

Đó là một buổi chiều yên tĩnh với một màn trình diễn duy nhất đã định trước - Ulfiat, người Bale, vợ kiều diễm của Was Brodjo đã được Laurababby vận cho Bà 6 kiểu y-phục bằng batik.

Laura mặc những hàng thêu cổ truyền của người Java - tỷ như công chúa Sinta trong kiểu hình nhân múa rối Wajang-Kulit bằng da -

và Laura đã biến những hàng thêu này thành những kiểu tân kỳ ngoài sức tưởng tượng. Vắng đúng là một buổi chiều yên tĩnh. Đó là lần thứ nhì trong ngày mà chúng tôi nhận được đồ ăn từ nhà bếp của Ibu đem lên, giống như một lễ giáng phước vậy.

Bữa ăn cũng đã chấm dứt và những thực khách cuối cùng ăn vào khoảng 11 giờ. Rồi chúng tôi ngồi yên lặng, hay trò chuyện cùng người bên cạnh với một cảm xúc pha trộn giữa sùng sảng và u buồn đã đến với chúng tôi do sự khởi hành sắp tới của Bapak. Bapak lên lầu nghỉ lúc 1 giờ sáng.

Độ 30 tiếng đồng hồ sau đó, tất cả chúng tôi ra tận phi trường để tiễn Bapak, Ibu và nhiều anh chị em khác ra đi trên giải đoạn đầu trong cuộc hành trình vòng quanh thế giới lần thứ 9 của Bapak.

Hiện nay vì Bapak được người ta biết tới nhiều hơn tại Djakarta, nên Bapak đã được tiếp đón như một yêu nhân tại phi cảng. Bapak xử dụng một phòng lớn có chỗ ngồi cao hẳn lên. Bapak dùng giải khát tại đây. Bapak và Ibu đã được hướng dẫn lên phi cơ trước khi những hành khách còn lại được phép lên. Những nhà ngoại giao, những du khách cũng thế phải ở lại chờ.

Bapak cao quý ! Cầu xin Thiêng-Liêng ban phước-lành cho chuyến du hành của Bapak./.

H.T. dịch.

### THÔNG CÁO

## CỨU TRỢ NẠN LỤT MIỀN TRUNG

Như Quý Đạo-hữu đã biết, đồng bào Miền Trung đang lâm vào cảnh màn trời chiếu đất do mây trận bão lụt vừa qua. Ban Xã-Hội đã được phép tổ chức cuộc lạc-quyên trong phạm-vi Hội nhà.

Vậy tha-thiết mong-mọi Quý Đạo-Hữu hưởng-ứng cuộc lạc quyên để chúng ta sớm có một số tiền gửi ra cứu-trợ đồng bào xấu số.

BAN XÃ-HỘI

x  
x x

### KÈM TOÁN LÝ HÓA + SINH NGỮ

Ban Xã-Hội Subud, được sự hợp-tác của một số giáo-sư Subud dự định mở hai lớp :

- Toán Lý Hóa + Anh-văn lớp Đệ Tứ (lớp 9) ( <sup>học</sup> Mỗi tuần 8 giờ
  - Toán Lý Hóa + Anh-văn lớp Đệ Ngũ (lớp 8)
- cho con cháu hội-viên Subud.

Đặc biệt : - Có thể miễn phí cho các con em hội-viên nghèo.

- Giúp các em đã mất căn bản lấy lại căn bản.
- Giảng giáo khoa và bài tập áp dụng.
- Mỗi lớp tối thiểu 10 học sinh.

Học phí : Đệ Tứ 300# một tháng. Khai giảng : 19g30 ngày 7-12-70

Đệ Ngũ 250# một tháng. 19g30 ngày 8-12-70

Ưu tiên dành cho con cháu hội-viên ghi tên trước tại Trụ-sở.